

# Casa Bhagmat

Tehen' ha.t.ia.re Bhagmat har.am tuluc' in' n'apamlena. Uni do bora caole sagar.re ladekate ha.t.ia.re a.krin'e a.gulet'a. Bhagmat har.am da cas baste nahak' do d.here kisa~r. akana; menkhan horok' d.en'gan sec', jom n'u sec', a.d.i a.da.i ba.da.i do ba.nuk'taea. Ar colon ar gun ho~ a.d.i bogetaea. Sedae leka ba.pur.ic' geye tahena. Ren'gec' or.ec' gor.oako a.d.iye ra.ska.k'a, ar per.a pa.rbha.ko a.d.i manotkateye atan'koa ar khube per.ako.

Bhagmat har.am caoleye a.krin'et' tahe~kan jokhec', Har.mae n'el n'amkede. Bhagmat ar Har.ma dokin mit' atoren kana. Har.ma ho~e casa kangea menkha a.d.iye ren'gec'gea, ona ia.te udha.r caole hatao la.git' ha.t.ia.teye senlena. Menkhan okare ho~ udha.rte bae n'amlet'a, ar heme~r.me~yok'~e ten'go akan tahe~kana. Bhagmat har.am do Har.mae hohoadea, are kulikede, " Henda Har.ma, cekate nonka mulin dom n'elok' kana?" Har.mae ror. rua.r.ket'a, " In' do a.d.i ga.r ar muskilren' par.ao akana. Nes do cas bale hoe ocolet'te a.d.ile t.ana t.ipa. akana, ar ka.ud.i d.hibua. ema ho~ ban'talete mit' din gan ho~ lac' biok' do bale jomet'a." Khange Bhagmat har.am do Har.mae kulikede, hoponme do cet'e ka.mi kana? Har.mae ror. rua.r.ket'a, " Uni do or.ak'rege menaea, or.ak' reak' emanteak'koe ka.mi bar.ayet' talea, thor.a thur.i olok' par.haoe cet' akat'a, ka.miye n'am bar.ayet'a. Uni thor.a thur.iye rojgarle khan, ina.tege dinle t.alaokea. E ho tehen' do dayakate thor.a thur.i caolem emlin' khan a.d.im beskea ban'khan tehen' do ren'gec'te taken hoyok'taea."

Bhagmat har.am do bora khon gel pa.ila. caole od.okkate Har.mae emadea are metadea. " Noa reak' dam do ban'gen' hataoa, ar gapa tikin jokhec' hoponme kor.a ale or.ak'te kolkaeme; aleak' kocare utu durib aema menak'a; thor.ae a.guapea. Bhagmatak' daya n'elte Har.mawak' me~t' dak' hid.ir mente joroyentaea, arm one monete Bhagmate sarhaokede.

---

# Maran' Din

Nijum n'inda, ka~r.a~n' n'ut

Arho~ rear, raban'

D.igd.iga.uen dha.rti puri

An'jomok' seren' ar.an'

Seren' ate dutko la.iyet'

Set.eren ban'caok' din

Bochor muca.t' set.arena

Ra.ska. maran' din.

Lan'ga hor.mo manwa joto

Ja.pit' kan do a.d.i

Rear, raban' guti koma

Menek' ko bathan t.a.nd.i,

Acka bathan marsalena

Gutiko botorena

Dutko la.iyet' jisuak' janam

Maran' din set.arena.

Purub disom gonok pond.et

Ontor perec' a.kil

N'el kedako acka tehen'

D.igd.iga.uk' kan ipil,  
Pond.etko guni n'am keda  
Nawa raje janamen  
Dha.rti re hec'en suluk  
Manwako kusiyen  
Joseph, ma.ria.m son'ge kate  
Betlehem kin set.eren  
Bha.rti hor.mo ma.ria.mak' ho~  
Dur.up' dinge tia.k'en  
Nandware jisui janamena  
Met.ao la.git' ka.i rin  
Ra.skayenako dha.rti manwa  
Set.arena maran' din.

---

# Meskoc'

Meskoc'

## **Operation lahare rogi adisa ko reak' karo\_ntet':**

Diagnostic center re nurse hatao reak' interview hoyok' kana-

Kukli ic': Operation lahare rogi do\_cedak'ko adisa koa?

Bida\_u emok'ic': Je\_mon rogi ko operation bako cet'

dar\_eak', Sir.

Kukli ic': Cet'em menkeda! Nonko a\_ur.i- pa.tha.ur.i katha okarem cet'keda?

Bida\_u emok'ic': A\_ur.i- pa.tha.ur.i do\_ban' Sir, eka\_l sa\_ri katha kana.

Kukli ic': Me\_nkhan onate aleak' metak'me D\_aktar koak' lab do\_cet' ?

Bida\_u emok'ic': Sir, rogi judi ac'ge operatione cet' lekhan tahole ar apekoak' do\_ja\_rur\_ban' hoyok'a – bam bujha\_uleda?

---

## Jo\_lha Ja\_tiak' Gam

Mit't.en jo\_lha do\_ato atote sado\_m kirin'e da~r.a~ bar\_ae kan tahe~kana; or\_ak' or\_ak'e kuliyet'koa, Henda ho, sado\_m ho\_po\_npe a\_krin'koa? Din hilok' onkageye kulikoa. Ado\_mit't.ec' or\_ak'reko metadea, Sado\_m ho\_po\_n do\_ba\_nuk'kotalea, sado\_m bele menak'a. Ado\_ko\_eko la\_git'e bo\_lo\_yena, metako kanae, De\_n ona sado\_m belege ima\_n'pe. Ado\_onko ho\_r. do\_mit't.en bora bora kond\_hako tiok' akat' tahe~kana; ona kond\_hako od\_on'adea, arko metae kana, Ne\_noa bele do\_sado\_mak' kana, picha\_ur\_ire ghe~\_t.me khub kajakte, ban\_khanem paskaoa; gar\_hao bele kana, ar okare ho~\_alom do\_ho\_bar\_aea; ban\_khan sado\_m ho\_po\_n busa\_k'kateye da\_r.a. To\_be\_ina katha an'jo\_mkate uni jo\_lha do\_kond\_ha jo\_go\_k'kateye mohnd\_ayena; ac' do\_e me\_nket'a, Sado\_m bele kangea ja\_nic'. A.d.i a~t.e\_ ra\_ska.yena, ho\_rre ja~ha~ekoko kuliyde kana, Cet'em mot\_raket'a ho? Ado\_e metako kana, Sado\_m bele kana. Ado\_ko metae kana, Henda ho, sado\_m do\_ko belea? Unreye metako kana, Bako beleyet'tegeko ho\_po\_no\_k' kan khan,

cekateko ba\_d.ok' kana to\_be\_? Ina.ko ro\_r. bar.akategeye paro\_mok'  
kana, ar onko ho\_r. do\_ko landawae kana.

Calak' calak'te mit't.ec' birteye bo\_lo\_yena; ona mot.ra do\_ho\_kate  
racate la.git'e dur.up' akana; oka se\_n khon co\_n' mit't.en toyo do\_  
he\_c'ente ona mot.ra do\_e ji bar.ayet' tahe~kana; ona kond.ha do\_  
do\_ho\_e jo\_khe\_nrege posak' akana; ado\_racate khon beret'kateye  
n'e\_lket' posak' akan, ar o\_nd.e\_ khonge mit't.en toyoe da.r.ket'a.  
Ado\_uni jo\_lha do\_e me\_nket'a, Pase\_c' sado\_m ho\_po\_ngeye  
da.r.ket'tin'. A.d.i a~t.e\_ uh uhket'a are hahawae kana ten'go ocoye  
la.git'; onka me\_nkateye lagakedea, me\_nkhan ban'geye tiok' dar.eae  
kana, sara dine khuda.ukedere ho~\_ bae bataolet'a, d.her n'inda.  
ha.bic'e khuda.ukedere ho~\_ bae sap' dar.eadea. Or.ak'te rua\_r.  
jo\_khe\_n do\_ khube n'inda.yena; ho\_rre kombr.oko n'amkadea, ado\_ko  
metae kana, O\_ko\_e kanam ho? Unre uni ho\_r. do\_e me\_nket'a, in'ge ho,  
per.a ho\_r.. Ado\_ko metae kana, Okatem se\_nlena ho? Unre ar ho\_~e  
me\_nket'a E\_ho, mit't.ec' sado\_m ho\_po\_nin' khuda.uede tahe~kana.  
Ado\_ko metae kana, Okarem n'amledea? Ado\_e la.iat'koa. Belegen'  
kirin'let'a. Ado\_ko metadea, Cele belem kirin'let'a? Ado\_e metat'koa,  
Sado\_m bele kirin'katen' a.guyet'' tahe~kana, racate me\_nte noa barren  
do\_ho\_let'a, unrege busa.k'enteye da.r.ket'a. Ado\_unreko metadea,  
arko dhomkaokadea, Dhur boka, sado\_m do\_ko belea? Uni jo\_lhae ro\_r.  
rua\_r.ket'a, Bele ban' khanko cekaea. Ado\_ko bujha.uadea, Sado\_m do\_  
ban'ko belea, e\_r.e\_ket'meako, dela allele idimea. Ado\_e me\_nket'a,  
Okatepe idin'a? Metadeako, Sado\_m kombr.o. Me\_nkhan bae pa.tia.uk'  
kana; metako kanae, Okarepe n'awan'a? Ado\_ko metae kana, Dela se\_, ale  
tuluc' gatek'me, tina.k' sado\_mem cekakoa.

Ado\_uni ho\_r.e me\_nket'a, Acha, delabon. Ado\_ko calaena mit't.en  
kisa.~r. or.ak're kombr.oe la.git'; dealko mak' bhuga.k'ket'a, arko  
metadea, Do\_, bo\_lo\_k'me ar bhage bhage jinis a.guime. Ado\_e bo\_lo\_yen  
khan uni jo\_lha do\_ mit't.ec' hat.ak'e n'am od.okket'a are metako  
kana, No~\_k'o~\_e. Ado\_onko do\_ ba.i ba.iteko khae kho\_ae kana, Noa  
do\_ bhage jinis kana? Do, arho~ bo\_lo\_k'me, khub bha.ri jinis a.guim.  
Uni jo\_lha do\_ se\_n rua\_r.kate janteye a.guket'a, are metako kana,  
No~\_k'o~\_e. Ado\_onkoko metae kana, Dhut lelha, to\_be\_rege enan do\_ko  
e\_r.e\_let'mea. Noa do\_ bha.ri jinis kana? Noa ma jante kan; do arho~

bo\_lo\_k'me ark hub sapha jinis a.guime. Uni do\_e bo\_lo\_yente t.ukuc're daka n'amket'a, ar ona daka do\_had bad\_e a.gulet'a. Unre ona or.ak'ren ho\_r.ko disa.kedea, arko laga od.okkedea. Onko kombr.o ma jo\_to\_ko da.r.ket'a, uni do\_ko n'ir ba.giadea; tayo\_m tayo\_mte, Hape\_ho, hape\_ho, me\_nkateye da.r. idiyet'a; laga tiok'ket'koa. Ado\_ko metae kana, Am do\_bale gatemea, bhage bhage jinis bam od.oket'a. Ado\_e metako kana, Acha nit do\_n' od.ok ad.oena. Ado\_onae me\_nket'khan do\_ko gatekedea. Ado\_mit't.ec' raj or.ak'teko calaoena kombr.o; o\_nd.e ho~\_ dealko la bhuga.k'ket'a, ado\_unigeko bo\_lo\_ocokedea, khange bo\_lo\_kate janteye od.ok'ket'a are metako kana, No~\_k'o~\_e ho, bha.ri jinis do\_ban' kana. Ado\_ko metae kana, Hut., am do\_ban'le gatemea; enana ho~\_ jantegem od.on'at'lea ar nit ho~\_, me\_n da.r.me ale t.hen khon do\_. Ado\_e metat'koa, Acha nit do\_bhage jinisgen' a.guia.

Bo\_lo\_kate mit't.en d.hulkiye n'amket'a, ar ona ru ruteye od.okena onko t.hen; ado\_onkoko manayede kana, metae kanako, Alom ruia, ban'khanle disa.ia. Ado\_ko metae kana, Noa do\_cedak'em a.guket'a? Noa do\_bo joma? Ado\_uni ho\_r.e me\_nket'a, To\_be\_khan cet'in' a.guia? Dela bon jo\_to\_ho\_r.gebon bo\_lo\_k'a. Ado\_uni do\_e lahayen takoa, a.yur aderket'koa; ac' do\_mit't.en kandhare tumdak'e n'amket'a ar rurui dhura.uenare ho\_ho\_ako kana, No~\_k'o~\_e ho, bhage jinisin' n'amket'a. E\_nre ho~\_ uni rajak' or.ak'ren ho\_r. do\_bako disa.yet'a; onko kombr.oko modern mit' ho\_r. se\_nkate uni ho\_r.e manaye kana, khae kho\_ekateye metae kana, Alom ruia, ban'khanko sap'bona. Khange uni lamo\_t. ho\_r. do\_a.d.i n'inda. hoeyenkhan re\_n'ge\_c'kedea. Rajren mit't.en mahrae tahe~kana; uni mahrae do\_toa duha.ukate ac' t.hengeye basan' do\_ho\_akat' tahe~kana; uni ho\_r. do\_mahrae gitic' or.ak'teye bo\_lo\_yena; n'e\_lket'ae, mit' kara toa culha.reko conda akat'a; caole n'amket'te ona toareye khadleket'a, daka isinket'a, jo\_mket'ae. Mahra tikin do\_har.am bud.hi parko\_mrekin gitic' akan tahe~kana; ado\_uni maejiu do\_ac'ak' tire bo\_ho\_k'e lade akat'taea ba.lis leka, ar ti talka do\_atan' akan leka n'e\_lok' kana; uni lamot. ho\_r. do\_e hudisket'a, pase nui a.ima.i do\_in'ge daka ko\_eyen' kan. Khange ona tiregeye loadea lo\_lo\_daka. Uni a.ima.i do\_e lo\_yen khane n'ir beret'ena, are ka.uma.uket'a; khange jo\_to\_kombr.oko da.r.ket'a, ar ac' do\_, pa.cri bhitrire busup' cake tahe~kana, ona co\_t.reye

de\_c'ena; kombr.o do\_cet' ho~\_ bako idilet'a.

Uni ho\_r. do\_busup' co\_t.rege lut.uk' lut.uk'e gitic' an'gak' kana; setak' jo\_khe\_n od.okok' la.git'e asbasaoena; khangeko n'amkedeaa arko ho\_ho\_ket'a, Nu~k'u~i ho kombr.o. Uni ho\_r. do\_e me\_nket'a, Ban' ho, kombr.o do\_n' ban' kana. Onko ho\_r. do\_ko me\_nket'a, Ma ho to\_le ma ar dale ma! Uni ho\_r. do\_e ro\_r. rua\_r.ket'a, Alope dalen'a, alope to\_len'a, in' do\_kombr.o do\_n' ban' kana; kombr.o bo\_ro\_n'ko he\_c'len tahe~kana, onkogeke a.guledin'a. Ado\_ko metae kana, Kombr.o m ban' kan khan cekatem gatelena? Me\_nket'ae, In' do\_sado\_m kirin'in' he\_c'lana, unre kombr.oko n'amkidin'a, arko metadin'a, Delale gatemea. Khange eskarenten' he\_c' ad.oyena onko sa~ote; ado\_ko metan' kana, De\_kombr.ole idimea, bogen' he\_c'en, ban'khan ape or.ak' reak' jinis do\_sanamko idi cabaketapea. Raj ho~\_ko pa.tia.uenaa, metae kanako, Sa\_rige, bhage am re\_n'ige\_c'tem dakaket'te kombr.om lagaket'koa. Unreye me\_nket'a, He~\_ e\_nte tire lo\_lo\_dakan' loadea disa. ocoyea me\_nte; ho\_ho\_le khan ma onko kombr.oko ruhet'kin. Mit' jaegare nonkagele bo\_lo\_lena, unren' gulmallet'a, unreko ruhet'lidin'a, onate nia. dhao do\_ban' ho\_ho\_let'a.

Khange onko rajko me\_nket'a, Acha ud.im bogeket'a, ban'khan a.d.i uta\_r jinisko idiketalea, tha.ri ba.t.i, lot.a emanteak'ko, aema jinisko sajaolet' tahe~kana. Ado\_ko ho\_ho\_adea, Acha dela no\_te\_ge hijuk'me. Mit't.en pa.cri bhitri se\_nko ho\_ho\_aderkedeaa, o\_nd.e\_ye n'e\_lket'koa, aema uta\_r sado\_mko to\_l akat'koa; ado\_e metako kana, Noko sado\_m do\_pe a.krin'koa se\_ban'? Ban'khan dini mit'te\_c' ima.n'pe, tina.k'pe damea? Ado\_ko kulikedea, Tina.k' t.aka menak'tama? Uni ho\_r. do\_e me\_nket'a, Pea t.aka menak'tin'a. Ado\_ko metae kana, Ina.k'getama? Ado\_e metako kana, He~\_, raj, ina.k'getin'a; re\_n'ige\_c' ho\_r. ka.na.n', okaren' n'ama? Unre raj do\_bujha.ukateko metadea, Acha, ban'le damam kana, ma enkatege idiyem, ja~ha~et.ak'geyem khusiae kan bin damtege idiyem; am ia.te e\_nte a.d.i uta\_r jinis ban'caoentalea, Khange uni jo\_lha do\_a.d.i khusiyente sado\_me to\_lkedeaa are tia.k' od.on'kedeaa.

Tuma\_l: Santal Folk Tales

---

# Isorak' Bhor

Alom landaea

Ren'gec' hor, n'elte

Alom ra\_ska\_k'a

Kisa\_r\_geam mente

Alom lajak'a.

Lelhako son'ge ropor.ok'

Mit'din hilok' cet'korecon'

Onkogeko ja\_rur.ok'

Ben'get'akome ad\_epaseren

Ren'gec' nacar hor,

Tobem n'ama cot\_khonan'

Isorak' Bhor.

---

# Ti Tia\_rtam

Agha~r, cando tiyok' lenkhan monre a\_ika\_u Botor,

Ren'gec' nacar hor, koak' cet' dosa co hoyok'

Nia\_rear, te him uta\_rok' hor\_mo rean' jan'

Thar tharaok' kan got\_a hor\_mo jiwí od\_on'ok' kan.

Jaoge noko nacar hor\_ko cetan

Duk haron hoe – bhard\_u paromok'kan.

Hin'sa\_ba\_d\_a\_e ba\_gi kate dela onko phed\_re bo

Nia\_raban' bo tin'go daram.

Ona la\_git' de amak' gor\_o ti tia\_rtam.

---

# Meskoc'

Meskoc'

(1)

**Bid\_a\_u Re Phel Reak' Karontet':**

Baba: Am ma con' metak' me tahe~n, bid\_aurem pas lekhan d\_ulun' ga\_d\_in' kirin'ama.

Gidra.: He~, menlet'geam.

Baba: Enreho~m phel keda! ban' Par\_hao kate cet'em cekaet' tahe~kana?

Gidra.: Cedak', dulun' ga\_di calao in' cet'et' tahe~kana.

(2)

**Cet'lekate t\_aka lekha lekhan ba\_r\_ti subita.:**

A\_khrin'ic': No~k'o~e, thor\_a ojon re ko\_m no~k'in' emat'mea. Or\_ak'te idi subita\_hoyok'tama.

Polt\_u: No~k'o~e t\_aka.

A.khrin'ic': A re, hako reak' dam ma mit' sa'e t.aka, gel t.aka cedak'em ema.n' kana?

Polt.u: T.aka t.hor.a kom n'ok'in' emat'mea. Je\_mon lekhare subita, hoyok'tam.

---

## Sim Hopon

Mit' din mit't.en ka.t.ic' macha sim hopon ac' gogo tuluc' gudr.i khone od.on' ena. Od.on' torage sim kisa.r. saman're tin'gu akankin n'am kede. Khange sim en'ga do ac'ren hopone metadea " nui do alan' ren ma.lik kanae. Ja~ha~tinregei hoho am nui t.henem da.r. edea. Ente nuiak' dayatege ban'cao menak'lan'a". Sim hopone ror. rua.r.adea " t.hikgea". Sim kisa.r. do unkin khudie erak'kina. Ar unkin do khot' – khot', cia.p' – cia.p' ate jojomkin lagaoena. Ina. tayom sim hopon ar sim en'gat do barhete dar.ankin od.okena. Da~r.a~ da~r.a~te saman're mit't.en pukhrikin n'amkeda. Ac' gogoe menkeda – " E bet.a noa do pukhri kana. Pukhri re do alogem phed.ok'a, ban'khan dom unum gojok'a". Sim hopone menkeda – " t.hikgea". Hors en idiyena. Ar sim en'gat do aema lekan sikha.una ac'ren hopone cet'adea. Ar sim hopon ho~ jotoak'ge lutur kir.bit' kateye an'jomeda. Ban'gei a.r.isok' kana. Ja~ha~nak'gei n'elok' met' lond.o – lond.o kateye n'eleda.

Ente nia.ge pa.hil dhom gudr.i barhei od.ok' akana. Hor. ar.ere menak' ha.ric' – pa.sir jomak' cet' leka jom lagak'a, sim en'gat do ac'ren hopone cet' adea. Metadeai – " Pa.hil re nonkam paskaya, adom joma". Sim hopone menkeda " t.hikgea". Hante nate da~r.a~ bar.ae re koyok' bar.ae jokhec' sa.n'gin're mit't.en bir. gajar. kin n'am keda. Sim en'gat doe menkeda – " Hanem n'en'elkan ona do bir kana, ond.e do aema lekan jojom janwar menak'koa. Mat. mat. ond.e alom bolok'a. Ban'khan do jom re ho~ ko jom megea. Sim hopon do bohok' mit' ar.e koce kateye menkeda t.hikgea. Ad.epaseren aema sim hopon mit' tuluc' ko gatek' kan tahe~kana. Mit' gha.r.i tayom jhogr.ak' ko ehop'ena. Khange sim en'gat

ac´ren hopone metadea – ar hankum n´elet´ko kan jhogr.ak´ kanko onko leka alom jhogr.ak´a. Ba.r.ic´ hopon tuluc´ ho~ ho~ alom gatek´a. Ban´khan am ho~ pasec´ onko leka ba.r.ic´ak´ em cet´a. Sim hopone menkeda t.hikgea. Pa.chim sec´ sin´ candoe unumok´ kan tahe~kana ar arak´gey n´elok´ kana. Ac´ka ge gajar. khon toyoko rak´ got´ keda hukka hua. Ac´ gogoe menkeda dela usa.rate ban´khan toyo doko jom lan´a. Sim hopone menkeda dela.

## **Sikha.una**

Abo do aboren gidra. ka.t.ic´re cet´ leka bon cet´ akoo. Onkageko hara buruk´a. Ente ka.t.ic´ re ja~ha~nak´ gebo n´el cet´ akoo, ona geko pa.tia.uk´a. Mit´t.en katha menak´a “ loha jokhon leher tahe~na, un jokhec´ amak´ sana leka gor.on em em dar.eak´a. Loha ket.ec´ lenkhan amak´ sana leka gor.on bam em dar.eak´a. Cet´ leka ka.t.ic´ akana onkage tahe~na. Ar ho~ bon n´ela sim ja~ha~nak´ge paska kateko joma onkage abo ho~ ka.mi kate jom lagao abona. Sim en´gat jemon ac´ren hopone metadea sim kisa.r. batao la.git´ onkage abo ho~ aboren gidra. ko bon meta koma – Isor bataoe la.git´.

---

# **HAHAR .A**

Hahar.a janam tae

Hahar.a ka.mi tae

Hahar.a gujuk´ tae

Hahar.a beret´ tae.

A.d.i maran´ hor. kanae

A.d.i maran´ dar.e tae

A.d.i maran´ daya tae

A.d.i maran' dula.r. tae.

Dha.rti teye hec'ena

Manwa la.git'e alayena

Miridos mayam joroena

Puruchun ka.mi pura.uená.

Hor. n'utumteye nindha.uená

Hor. n'utumteye nacarena

Hor. n'utumteye dukena

Hor. n'utumte jione alaekeda.

Okoyak' noa hahar.a dula.r.?

Okoyak' noa hahar.a ka.mi?

Okoyak' noa hahar.a katha?

Uniak' n'utum Jisu Ma.si!

---

## Mitt\_en Lelha T\_uar Kor\_a

Sedaere, kathae, mit't.en t.uar kor.ae tahe~kana. Ado\_ ba.i ba.ite uni gidra. do\_e hara idiyena; me\_nkhan ja~ha~nak' ka.mi eman se\_nte do\_ d.here lelhagea. Mit' dhao en'gate kulikedea, Henda go\_, in'ak' bapla do\_ hoe akana se\_ban'? En'gat do\_e metadea, Amak' bapla do\_, ba.bu, gidra.re hoe akantama phalna atore. Ado\_ uni kor.a do\_e me\_nket'a, De\_n go\_, sa.tu sambara.n'me, pan'ja a.guyea.n'. Ado\_ uni en'gatte\_t' do\_e sa.tu sambaradea. Ado\_e calaoena; calak' calak'teye pan'ja n'amket'a ba.hu or.ak', ar onko do\_ ja~wa~e gomke me\_nteko atan' daramkedeá, arko per.a bar.akedea khub leka. Ar tayo\_mteye

pe\_r.a bhagaoen khan do\_e metat'koa, Calak'alín', bida.ka.lin'pe.  
Ado\_ko bida.kat'kina. Uni kor.a do\_ lahateye od.okena, ar uni kur.i  
do\_ a.d.i tayo\_m. Ado\_ uni kor.a do\_ mit't.en dare but.a.re  
dur.up'kateye ta.n'gi akadea, are n'e\_l daramedea. Ar uni kur.i do\_  
dustur lekako sindur go\_t'adea. Ar ca.ndire jo\_ro\_n' jo\_ro\_n' sindur  
n'e\_lket'te uni kor.a do\_e me\_nket'a, Ba.hu me\_nte man' idiyede,  
me\_nkhan bo\_ho\_k' par.ak'entae do\_; nui do\_e gujuk'a, bae ban'caok'a;  
ba.n' do\_ho\_yea, nui do\_n' bo\_do\_lea.

Ona takrege mit't.en ho\_r. ona ho\_rte mit't.en d.an'grae idiye kan  
tahe~\_kana. Khangeye metadea, Dini ho, nui d.an'gra do\_ ima.n'me, nui  
in' do\_n' emama. Uni ho\_r. ho~\_e kusiyena. Ado\_ uni d.an'grae  
hataokedea. Ado\_ calak' calak'te mit't.en d.a.d.i lekae n'amket'a, ar  
o\_nd.e\_ye jira.u n'o~\_k'ena; khange uni d.an'gra do\_ dustur lekae  
ad.oyet' kana. Ado\_ uni kor.a do\_ uni d.an'grae be\_n'ge\_t'ae kana are  
me\_nket'a, In' ba.hu do\_ bo\_ho\_k' par.ak'entaea, onaten' bo\_do\_lkedea,  
ar nui ho~\_ nitok' do\_ lac' bo\_go\_c'entaea, o\_ho\_e ban'caolena; nui  
ho~\_e gujuk'gea, ba.n' do\_ho\_yea nui ho~\_. Onakoe mo\_ne\_jon' tak  
khange mit' ho\_r. ona ho\_rteye hijuk' kana, mit't.en me\_ro\_me idiye  
kana. Khangeye metae kana, Henda ho, nui me\_ro\_mem e\_mkok'a? Nui  
d.an'gran' emama. Uni ho\_r. do\_ a.d.iye kusiyena. Khange uni me\_ro\_me  
hataokedea, ar d.an'grae emadea. Ado\_ calak' calak'te mit't.en gad.ae  
n'amket'a, ar o\_nd.e\_ do\_ jo\_m la.git'e dur.up'ena, cet'ko co\_n'ko kol  
akawade na.iha.r khon, ado\_e jo\_jo\_m kana, ar me\_ro\_m do\_e to\_l  
akadea. Ado\_e jo\_jo\_m kan tuluc' uni me\_ro\_me be\_n'ge\_t'ae kana, ac'  
cet' leka moca.e lar.aonet'a, me\_ro\_m ho~\_ akoak' dustur lekae pa.k'gur  
kana. Khane me\_nket'a, Nui me\_ro\_m do\_ ya, in'e besaoin' kan do\_, ban'  
do\_ho\_yea. Ado\_e jo\_m bar.aket'teye jira.u akana. In'a.k' khange  
ho\_r. mit't.en kond.hae idiyet'a. Khangeye metadea, E\_ ho, ona kond.ha  
ima.n'me, in' do\_ me\_ro\_m in' emama. Khange uni ho\_r. do\_ kond.ha  
bo\_do\_l me\_ro\_me n'amkedete a.d.iye ra.ska.yena. Khange ado\_e calao  
idiyena ar or.ak'e tiok'ket'a.

Ado\_ a.d.i ra.ska.te kond.hae ge\_t'ket'a, ar ac'geye utui la.git'  
karahere bhoraokate khange khube jolak' kana; tayo\_mte ona do\_ le\_yen  
khan ona do\_ se\_n'ge\_l ta.piste khub khad he\_d.e\_jok kana. Ado\_ uni  
kor.ae me\_net'a, A.ijo, in' do\_ me\_ro\_m se\_ celeye mita.n' kana,

onateye bo\_d bodaon' kana. Arho~\_e jol jolak' kana, ar onka khad khadge he\_d\_e\_jok' kana. Khane me\_nket'a, Alom bo\_d bodaok'a, ban`khan in' tawak' ge\_jermea. Me\_nkhan tina.k'e jolak' kan, una.k'ge onka sad\_e kana. Ado\_ edrete racateye kut\_uni od.okket'a, are tawak' ge\_je\_rket'a, are me\_nket'a, Ma nitok' do\_ bo\_d bodaok'me. Ado\_ uni kor\_aren en'gat jo\_to\_ uniak' katha an'jo\_mte ar ona ka\_mi n'e\_lte a\_d\_iye mo\_n dukena, are metae kana, Cekate, ba\_bu, una.k' do\_m lelhawa? Cet' lekatem a\_sulok'a? Ado\_ tahe~n tahe~nte hor\_o irok' din tiok'ena. Ar uni kor\_a do\_ cet' ka\_mi ho~\_ bae bad\_aea, cekate hor\_o ho~\_ko ira ona ho~\_ bae bad\_aea. Ado\_ uniren en'gat do\_e metadea, Do ba\_bu, datro\_m idite hor\_o irok' calak'me. Khange uni kor\_a do\_ datro\_m sap'kate hor\_o khe\_tteye calaoena, ar datro\_m do\_ hor\_o buda\_t\_hene do\_ho\_ket'a, are me\_nket'a, Ma khub irok'talan'me; in' do\_ dakan' a\_guia or\_ak' khon.

Ona me\_nkateye calaoena or\_ak'te. Ado\_ en'gat do\_e kulikedea, Tina.k'e e\_m irket'a, ba\_bu? Uni do\_e me\_nket'a, Datro\_mgen' me\_n ot\_o akawadea, khub leka irok'talan'me, dakan' a\_guitalan'a; de\_n bar bakhra daka ima\_n'me, datro\_m ja\_nic' re\_n'ge\_c'edea, calao go\_dok'a\_n'. Khange uniak' katha leka en'gat do\_ bar bakhrae emadete ye calaoena. Ado\_ se\_nkateye n'e\_lket'a, ban`ir akana, enkage menak'a. Ado\_e me\_nket'a, ban`do\_ tehen' do\_e rua.k' kan, ona ia\_te ban`irok' kan. Khange datro\_m sap'kateye tunumket' do\_ lo\_lo\_ kan, ado\_e me\_nket'a, Uh, rua.k' kantege bae irlak'a. Ado\_e me\_nket'a, Cekateye bogek'a? Ado\_ mit't\_ene hudisket'a, Baberte pa\_sikate ku~iren' a~r.goea, pase\_ye bogeyenge. Sa\_rige datro\_m baberte pa\_sikate ku~ireye a~r.goket'a; ado\_dak're topoyen khan do\_ rear\_ena; ado\_e me\_nket'a, Nit do\_e bogeyena; e\_nte lo\_lo\_ do\_ cabayena, rear\_ kanae. Ona thor\_a din tayo\_mte en'gatte\_t'e rua.yena, khange ado\_ disa\_he\_c'adea, ban\_ma, Mit' dhao datro\_me rua.yenre in' do\_ ku~iren' a~r.goket'a are bogeyena, to\_be\_ nitok' nui ho~\_n' onkale khan do\_ pase\_ dhorageye bogek'a. Ona me\_nkate en'gatte\_t' ho\_t\_o\_k're pa\_sikedete ku~ireye a~r.gokede a. Khange uni en'gat do\_e pa\_sikedete ye go\_c'ena; are o\_r rakap'kedere uni do\_e isir\_ akat'a. Khangeye me\_n go\_t'ket'a, Nitok' in' go do\_e bogeyenteye landawa\_n' kana. Ado\_ o\_r rakap'kateye n'e\_lkede do\_e go\_c' akan.

Khange me\_nket'a, Ho\_rko ma akoren go\_c' ho\_r. gad.ateko idikoa, in'  
do\_ okaten' idiyea? Ho, in' do\_ buruten' idiyea. Ado\_ mit't.en  
pa.t.ia.teye po\_t.o\_mkedeaa, are he\_rme\_t'kedeaa, ar buruteye  
mohnd.ayena.Ado\_e calao idik' kana; calak' calak'te ho\_rre tinre  
co\_n' en'gatte\_t' do\_e bujurena, ar uni do\_ e\_ke\_n pa.t.ia.te\_t'ge  
burureye gid.i ot.okat'a. Khane rua.r. hijuk' kana, ar ho\_rre  
en'gatte\_t'e n'e\_lkedeaa, ado\_e me\_nket'a, O\_ko\_e ren bud.hi ho\_r. co\_e  
go\_c'ente no\_nd.e\_ do\_ko gid.i akade, ja.nic' toyo eman na~ha~k'ko  
jo\_meaa; cedak' co\_n. no\_nd.e\_ do\_ko gid.i akade? In' go\_ hana buruten'  
idi ot.okade. Ado\_ ba.giadeteye rua.r.ena or.ak'te.

Source: Santal Folk Tales